



Supply and Services  
Canada

Approvisionnement et Services  
Canada

CAI  
SA  
- 827



3 1761 11709221 3

# Selling to Supply and Services Canada

Canada 



CAI  
SA

# **Selling to Supply and Services Canada**

This booklet was prepared by the Office of the Executive Secretary, Supply Administration, Supply and Services Canada. (SSC)

The Headquarters of Supply and Services Canada is located at the following address:

Place du Portage, Phase III  
11 Laurier Street  
Hull, Quebec  
Tel.: (819) 997-2686/997-7116  
Telex: DSS Hull 053-3703

The mailing address is:

Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada  
K1A 0S5

© Minister of Supply and Services  
Canada, April 1982

## **Table of Contents**

Introduction	2
The Role of the Supply Administration	3
Selecting Potential Suppliers	4
Solicitation of Bids	5
Receipt, Custody and Opening of Bids	8
Contracts	8
Tips on Doing Business	10
Policy on Late Bids	10
Printing and Related Services	12
Science and Technology	12
Publishing	13
Expositions	13
Advertising	13
Export Market	14
Canadian Business Sub-Contracting Opportunities Program	14
GATT Agreement on Government Procurement	15
Source Development Fund (SDF)	16
Major Goods and Related Services purchased by SSC	19
Major Services (not related to goods) purchased by SSC	21



## **Introduction**

The purpose of this brochure is to provide information to private enterprises that wish to do business with the federal government and to answer the questions most frequently asked.

Supply and Services Canada is divided into two administrations, the Supply Administration and the Services Administration, each under the direction of a Deputy-Minister. This booklet describes the various activities of the Supply Administration, a common service agency which buys over three billion dollars worth of goods and services annually in support of the programs of other federal government departments and agencies.

The Supply administration is organized into three services:

### ***Science and Engineering Procurement Service***

This service is engaged primarily in the procurement of items of a complex and often unique nature such as aircraft, ships, electronics and data processing, research and development.

### ***Commercial Supply Service***

This service is involved mainly in the procurement of commercial type commodities such as vehicles, pharmaceuticals, furniture, typewriters, as well as professional and special services.

### ***Corporate Management Service***

This service exerts its main influence in the fields of central planning, policy formulation, supply systems development, research, supply audit and customer and supplier relations for the Supply Administration as a whole.

## ***What is the role of the Supply Administration?***

The Supply Administration is responsible for:

- a) the acquisition and provision of goods and services to departments;
- b) the planning and organizing for the provision of materiel and services required by departments;
- c) the acquisition of goods and services from Canadian suppliers on behalf of foreign government;
- d) the operation of government printing facilities;
- e) the operation of government publishing and exposition services;
- f) the disposal of federal government surplus assets;
- g) contracting for federal government advertising;
- h) the investigation and development of services for increasing the efficiency and economy of the Public Service of Canada.

The services currently provided by the Supply Administration are:

- a) Requirements Definition
- b) Commercial Acquisitions
- c) Science and Engineering Acquisitions
- d) Stocked Item Supply
- e) Maintenance and Repair
- f) Warehousing
- g) Traffic Management
- h) Assets Management
- i) Printing
- j) Publishing
- k) Expositions
- l) Advertising Management
- m) Disposal Management

These services are provided by products and functional centres at the headquarters level and by a national network of regional offices.

## Selecting Potential Suppliers

The federal government's contracting regulations are based on the principle of competition. Within this framework, SSC has had for many years a policy which restricts the solicitation of tenders to Canadian-based firms provided there is sufficient competition. Some of these preferential measures will be circumscribed because of our commitments under the GATT Agreement on Government Procurement which became effective on January 1, 1981.

The GATT Agreement on Government Procurement requires that each signatory's laws, regulations, procedures and practices regarding government procurement of certain goods and related services should not discriminate among products or suppliers from other signatory countries. Thus Canada is obligated to provide the same treatment to foreign suppliers as to domestic suppliers for those goods and related services covered by the Agreement. More information on the GATT Agreement on Government Procurement is available on page 14.

### ***Methods of acquisition***

Public advertisement of government requirements is used when it is the most effective means of ensuring adequate competitive response. However, the direct solicitation of bids from vendors listed in the department's source lists is the primary standard method employed in the Supply Administration.

### ***Headquarters***

Suppliers are selected from source lists according to priority groups. All suppliers listed in a particular Group have the same priority. The priority groups are as follows:

#### Group 1

- a) Canadian-based manufacturers manufacturing or processing the commodity in question.
- b) Canadian-based manufacturers which do not manufacture the particular commodity and are acting as agents for an affiliated foreign manufacturer but which, in the opinion of the government, have rationalized their production to the benefit of Canada.
- c) Canadian-based companies acting as agents of Canadian manufacturers if such manufacturers do not sell directly to the government or other customers as part of their normal marketing policy, provided such companies offer suitable after-sales services.
- d) With respect to requirements for services, Canadian-based companies providing the service in question.

#### Group 2

Canadian-based companies acting as agents of foreign manufacturers, when such companies offer suitable after-sales services.



### Group 3

Other Canadian-based companies acting as agents of Canadian or foreign manufacturers.

### Group 4

- a) Foreign-based manufacturers or service companies.
- b) Foreign-based agents.
- c) Foreign governments or selling agencies of foreign governments.

## ***Regional Supply Centres and District Offices***

At the regional level, firms are required to have an office or a branch office located within the geographical area covered by the regional office with which listing is solicited. It should be recognized that the departmental policy for regional purchasing limits solicitations to firms located within the area covered by the regional office when sufficient trade support exists. Should it be necessary to enlarge on the area of competition for a particular requirement, then existing source lists are obtained from the other regional offices and/or from Headquarters.

## **Solicitation of Bids**

### ***Who can bid on government contracts?***

Any person, firm or corporation big or small should explore the possibilities of doing business with the Federal Government. The only requirement is that you should indicate your interest and be prepared to provide evidence that you can supply needed goods or services in accordance with the time, cost, quality, performance and other terms and conditions.

### ***Where are purchasing activities conducted?***

In addition to the central purchasing operations located in Hull, there are 29 regional centres located across Canada. Those regional offices are specifically charged with satisfying the needs of regional customers and encouraging the active involvement of local suppliers in filling federal government needs. In addition, we have regional representation outside of Canada in Washington, D.C., Koblenz, Germany and London, England (See Supply Centre Directory).

### ***What are the methods of soliciting bids in the Supply Administration?***

**There are three ways:**

An **Invitation and Tender** is normally used for all requirements valued at more than \$10,000 where two or more bids are requested from qualified sources; the contract award is to be based on the lowest responsive bid and the requirement is fully defined. Bids that contain

deviations from the essential elements, terms and conditions of the Invitation and Tender are considered non-responsive and disqualified. Generally, unclassified Invitations and Tender are opened publicly.

A **Request for Quotation** may be used for all requirements valued at less than \$10,000 and is not opened publicly.

A **Request for Proposal** is normally used for all non-competitive requirements valued at more than \$10,000 and for competitive requirements where the selection of the supplier cannot be made solely on the basis of the lowest-priced responsive bid. The evaluation of proposals is based on relevant technical, scientific schedule, financial, managerial, price or socio-economic factors identified in the solicitation. Requests for Proposals are not opened publicly.

### ***Is the closing date for bids ever changed?***

Yes. In certain unusual circumstances, it may be necessary to extend or shorten the bidding period. Change action can be taken on the initiative of Supply and Services Canada or following a specific request by one or more of the firms invited to bid. Changes to closing times will be considered only when time allows all bidders to benefit equally from the advantages deriving from the changes. Normally, the bidding period will not be amended if less than 24 hours remain before the established closing time.

### ***Under what circumstances is the selection of single source contractor permitted?***

Justifying circumstances frequently encountered are as follows:

- a) a specified proprietary product is required for reasons of logistics, where the introduction of a non-standard item would cause operating and maintenance difficulties or extra costs;
- b) a monopoly of the technology essential to the procurement is held by one firm because of a patent or licensing position, previous specialized experience or unique machinery and equipment in position to commence production;
- c) the scope or volume of the requirement places it beyond the normal capability of the industry and special facilities must be provided by the firm deemed to be the one with the most related experience;
- d) the requirement is of a very small order which does not warrant the expense of inviting and submitting of tenders;
- e) there is clearly only one qualified firm available when all factors and pertinent policies are taken into account;
- f) the claiming of purchase credits accumulated through the rental of equipment or real property makes single source procurement the most cost effective;
- g) the conservation of a particular source is necessary to ensure the fulfillment of future needs of government;
- h) the work is one of pressing emergency in which delay would be injurious to the public interest.



### ***Can modifications, corrections, withdrawals or clarifications be made to a bid?***

Bids can be modified, corrected, clarified or withdrawn before the time and date set for closing provided it is done in writing or by telex or commercial telegram.

### ***Is information available on bids not opened publicly?***

Yes, after the contract is awarded. For information on contracts issued from the headquarters, write to: Executive Secretary, Supply Administration, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5, tel.: (819) 997-2686/997-7116.

For more information on contracts awarded by regional centres, get in touch with the issuing office. (See Supply Centre Directory)

### ***What are source lists?***

We keep extensive records of thousands of commodity groupings that we purchase, and matched against these are the names of companies that have indicated they wish to be considered as suppliers, and which we consider capable of carrying out the terms and conditions of the contract.

### ***How do I get my firm listed?***

To have the name of your firm listed contact the nearest SSC regional office in your area or write to: Executive Secretary, Supply Administration, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5. (See Supply Centre Directory)

### ***How do I know what goods and services I am listed for with SSC?***

At headquarters you will be notified by the Sourcing and Priorities Division of the Supply Information and Data Management Branch. For confirmation or information on source listings, please write or visit Sourcing and Priorities Division, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5, tel.: (819) 997-5660.

For listing at the regional level, you will be notified by the regional office where you solicited listing.

### ***Are suppliers ever removed from source lists?***

If suppliers frequently fail to bid, without adequate reason, or do not meet the terms and conditions of contracts, they may be removed from lists. In all cases the supplier is advised before action is taken.

## **Receipt, Custody and Opening of Bids**

### ***If I see that I can't bid in time through the mail, is there any other way to submit a bid?***

If you doubt that your bid will be received on time, you can use a telex or a commercial telegram to submit your quotation. You are requested to include in your telex the following information: the bid number; closing date and hour; item number; price; delivery date; FOB point; and federal sales tax and any deviation(s) to the original tender document.

For requirements originating from headquarters send your telex to: Executive Secretary, Supply Administration, Supply and Services Canada, telex number DSS Hull 053-3703.

For requirements originating from one of the SSC regional offices please refer to the Supply Centre Directory for the appropriate telex number.

A bid submitted by telex or telegram before closing time should be confirmed immediately in the manner stipulated in the solicitation.

### ***Does SSC accept bids 24 hours a day?***

At headquarters bids are accepted 24 hours a day. During office hours, 8 a.m. to 4 p.m., bids should be delivered to the designated address. After office hours, nights, weekends and holidays, bids can be deposited in a Bid Depositary Box located near the commissionaire's desk in the main lobby of Place du Portage, Phase III, 11 Laurier Street, Hull, Quebec. In the region bids are accepted during office hours.

### ***What security arrangements does SSC have for handling bids?***

When bids are received, they are placed in a double-locked box until the date and time of the official opening which requires the presence of two witnesses.

### ***Who may be present at public openings?***

Anyone may attend public openings.

## **Contracts**

### ***How are contracts awarded?***

We consider the competition in the market place establishes a fair price and that the best way to award a contract is to solicit competitive bids



from several suppliers. Award is made on the basis of price provided other contract terms are met including delivery and quality.

### ***Under what circumstances would a contract be terminated?***

A contract may be terminated if a supplier fails to meet the contractual requirements for quality and delivery, or when the requirement no longer exists for the goods and services ordered.

### ***Where can I get information on contracts that have been awarded?***

Information on successful bidders for unclassified contracts of \$10,000 and over is published in the *Weekly Bulletin of Business Opportunities*. To be placed on the mailing list, write to the Information Services Branch, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5.

For contracts under \$10,000 issued by headquarters, information is available upon request by specifying the contract number and writing to: Executive Secretary, Supply Administration, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5.

For information on contracts originating from regional offices, get in touch with the issuing office. (See Supply Centre Directory).

Information on successful bidders for research and development contracts is published in the monthly *Research and Development Bulletin*. To be placed on the mailing list, write to the Science Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5.

### ***What is a Standing Offer?***

A Standing Offer is a method of supply used by Supply and Services Canada to permit user departments and agencies to contract directly with suppliers of goods and services, at pre-arranged prices or pricing basis and at fixed terms and conditions, for specific periods of time, on an as required basis.

From the time a standing offer is established, there is no obligation until the user department or agency places a "call-up" (order) with the supplier. It is important to note that lacking this element, a standing offer is not a contract. On the other hand, the "call-up" establishes the contractual obligation.

Realistic estimates of quantities and value are normally established for each standing offer. However, SSC wishes to emphasize that there is no obligation for the Crown to contract for any or all of the estimated usage.

These types of arrangements are usually restricted to items and services available through outlets near the user department or agency location. Standing Offers are used for items such as pharmaceutical supplies; plumbing supplies; repair and maintenance of equipment; professional services and data processing supplies and services.

## Tips on doing business

If you have products or services you are in a position to supply, let us know. It is in your interest to do so. Remember, only you can tell us what you do. With more than 80,000 listed firms to supply thousands of items and services (and both figures are growing), we need your help to maintain our list up-to-date at the headquarters and at the regional levels. If you have a new product, or if you have dropped any, let us know.

Contract terms may vary from one requirement to the next. Avoid problems by knowing what is expected of you and what you may expect from us. The bid and contract forms spell out mutual legal responsibilities — clear up any doubts with the project officer. In your desire to be competitive, don't overlook things like special packaging, marking and shipping instructions that may not be routine.

Remember that small companies play an important role in the supply of goods and services to the federal government. You are invited to participate in the government procurement program.

Send your bid in sufficient time to ensure that it is received before the due date. If you need more time to bid ask to be considered for an extension. It must be remembered that the bidder has the sole responsibility for the timely receipt of a bid and cannot transfer such responsibility to the government.

To ensure faster payment, send all invoices to the specified address in your contract. Bill accurately and completely. Follow the contract's invoicing instructions explicitly. Always include the correct reference number(s). These measures will ensure prompt payment.

## Policy on late bids

### Definition and Policy

A **late bid** is any bid which is received in the specific location designated in the bid solicitation **after** the stipulated bid closing date and time. Late bids are not acceptable and are returned unopened to the sender. If a late bid must be opened to determine the name and/or address of the sender or the nature of the enclosure, the covering letter will explain why it was necessary to open the bid.

A **delayed bid** is a bid which is received in the specific location designated in the bid solicitation **after** the stipulated bid closing date and time because of abnormal delay in delivery attributable to the Canada Post Corporation or SSC.

A delayed bid **received prior to contract award** may be considered provided:

- a) the delay can be SUBSTANTIATED as having been due solely to an abnormal delay in the mail;

- b) it can be SUBSTANTIATED that the bid was received by SSC in sufficient time to be delivered to the specific location designated for the receipt of bids and, in the course of normal internal delivery procedures, would have been received at such location before the closing date and time except for delay due to mistaken handling in SSC.

### ***What do you mean by “abnormal delay in the mail”?***

For the solicitation of bids and the priorities associated to this exercise, SSC considers that 48 hours (96 hours outside Canada) is an acceptable standard for the delivery of specially marked bid return envelopes to the designated office within SSC.

Therefore, bids mailed with the Canada Post Corporation system **less** than 48 hours (96 hours outside Canada) prior to closing time and date and received late will **not** be considered and will be returned unopened to the sender.

### **Acceptable evidence of abnormal delay in the mail**

The only pieces of evidence acceptable to SSC are a Canada Post Corporation Cancellation Time Stamp or a receipt issued by the Canada Post Corporation indicating **CLEARLY** the time and date of the registration of the specific item of mail. Postmarks or Receipts which show only the date and not both date and time shall be assessed as having been mailed on the date shown at the same time of day and time zone as that designated for the closing of bids for that solicitation. Postmarks or receipts showing only a time but not a date **do not** constitute acceptable evidence.

### **Metered mail**

Postage meter imprints whether imprinted by the supplier or by the Canada Post Corporation, are not acceptable as proof of timely mailing.

### **Telegraphic bids**

Only mistaken handling in SSC will excuse the delay of a telegraphic bid. Mistaken handling by others, misrouting, volume traffic, weather disturbances or any other causes for the late receipt of telegraphic responses are not acceptable to SSC.

### **Customs Clearance**

When transmitting a bid which requires obtaining customs clearance before SSC takes possession of the bid, it is the responsibility of the bidder to allow sufficient time to obtain such clearance before the scheduled bid closing date and time. Such instances cannot be construed as “undue delay in the mail”.

## **Responsibility for delivery of bids**

The bidder has the sole responsibility for the timely receipt of a bid and cannot transfer such responsibility to the government.

## **Withholding award of contract**

An appeal by a bidder for re-consideration of a rejected late bid will not constitute grounds for withholding the award of a contract.

## **Printing and Related Services**

Suppliers who are interested in bidding for Federal Government printing and related requirements should write to: The Director, Printing Products Centre, Canadian Government Printing Office, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5, to obtain the applicable questionnaires to be placed on the list of suppliers.

## **Science and Technology**

The Science Centre of the Science and Engineering Procurement Service is responsible for implementing the government's Contracting-Out Policy in Science and Technology which has the aim of contributing to the enhancement of industrial research and development. Contracts awarded allow the private sector to work on scientific requirements of other government departments and in so doing to obtain experience, expertise and credibility which can be used to improve the firm's capabilities and opportunities. In general proposals are either solicited directly by using a Request for Proposal or are advertised in the monthly R&D Bulletin. Organizations wishing to get on the list of suppliers for scientific work or wish to obtain a copy of the R&D Bulletin should write to: Science Centre Support Group, Science Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

As an adjunct to the Contracting-Out Policy the Unsolicited Proposals Program allows the private sector to submit, at its own initiative, unsolicited proposals for scientific work which may be of interest to other government departments. The Science Centre is the focal point for this program and provides for the timely and consistent review of these proposals. Upon receipt of an unsolicited proposal the Centre distributes it to those government departments that may be interested in the subject matter and requests a response within a reasonable period. In order for a proposal to be accepted it must meet the following criteria:

1. The proposal must be sponsored by an other government department as being within its scientific mandate and must be of high



enough priority that the sponsor is willing to accept the financial responsibility for the project. (see next paragraph).

2. The proposal must have scientific merit and be technically feasible.
3. The proposal must be sufficiently unique that SSC can waive its normal competitive procedures. This can mean that the proposal contains an innovative idea or the proposer has a unique capability or opportunity.

If an unsolicited proposal is accepted but the sponsoring department does not have sufficient funds in its current budget to pay for the work, the sponsor can obtain financial assistance from the SSC Unsolicited Proposal Fund to provide bridge funds until the sponsor can assume the responsibility. If a proposal is accepted and can be funded, a contract will be negotiated with the submitter.

To obtain more information concerning the program or to make a submission write to: Director of Programs, Science Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

## **Publishing**

Suppliers who are interested in participating in the federal co-publishing program should write to: The Director, Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5.

## **Expositions**

Suppliers of exhibit and/or audio-visual goods or services who wish to be source listed with the federal government should write to: The Director, Canadian Government Expositions Centre, Supply and Services Canada, 440 Coventry Road, Ottawa, Canada, K1A 0T1.

## **Advertising**

The listing of advertising suppliers is conducted jointly by the Advertising Management Services Centre of Supply and Services Canada and the Advertising Management Group. Enquiries should be directed to: The Director, Advertising Management Services Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5.

## Export Market

### Export Supply Centre

Business opportunities available through our department are not limited to sales to the Government of Canada. There is also a sizeable export market, access to which is assisted by our Export Supply Centre that seeks out Canadian sources of supply for foreign governments.

The Export Supply Centre acts primarily as the contracting agency, on behalf of the Canadian Commercial Corporation, when other countries and international agencies wish to purchase commodities from Canada on a government-to-government basis. You can be considered for inclusion in the Centre's bidders' source lists simply by indicating your desire to export when applying to the department for listing as a supplier.

If you wish additional information concerning export opportunities, write to the Director General, Export Supply Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5.

## Canadian Business Sub-Contracting Opportunities Program

SSC purchases on behalf of federal departments and agencies total over \$3 billion a year. The primary concern in making such purchases is obviously to obtain the best possible value in terms of products and services for the taxpayer's money.

SSC policy is to limit competition to companies established in Canada, unless the activity in question is subject to international purchasing agreements.

Canadian suppliers thus receive about 80 per cent of the value of contracts awarded by SSC.

Small and medium-sized businesses (SMB), on the other hand, receive about 40 per cent of these contracts. To allow SMB to secure a greater share of government contracts, SSC has introduced the Canadian Business Sub-contracting Opportunities Program.

The program is designed to encourage companies which receive large government contracts to in turn, award their sub-contracts to Canadian based companies.

The *Weekly Bulletin of Business Opportunities* periodically provides information on upcoming contracts exceeding \$2 million which offer sub-contracting opportunities.

For further information, please contact:

Executive Secretary  
Supply Administration  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada  
K1A 0S5  
(819) 997-2686/997-7116

## **GATT Agreement on Government Procurement**

On January 1, 1981, the GATT Agreement on Government Procurement, came into effect for the world's major economic powers including Canada. This Agreement, which represents a significant change from the previous trading climate, is designed to open a substantial portion of government procurement to international competition on a non-discriminatory basis. The countries involved are Canada, the USA, Switzerland, Austria, Finland, Norway, Sweden, Japan, Hong Kong, Singapore, Belgium, The Federal Republic of Germany, France, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands and the United Kingdom.

Although large areas of government contracting, such as service contracts, are excluded, this Agreement is an important step toward the reduction of what has been a major non-tariff barrier to trade. The Agreement has opened to international competition a market representing approximately \$40 billion worth of goods procurement annually.

Of particular interest to Canadian producers will be the improved access to the US market where the US government has, since January 1, 1981, waived "Buy America" restrictions for US government by almost all the major US government departments as well as a broad range of other agencies and commissions. Important examples are the General Services Administration, the Department of Health, Education and Welfare, "non-military" purchases of the Department of Defense, the National Aeronautics and Space Administration, the Civil Aeronautics Board and a long list of others. The Agreement covers a wide range of products, including everything from office furnitures and machines to sophisticated electronics equipment and special vehicles. While precise figures are not yet available, it is apparent that the US government agencies alone represent a market of more than \$15 billion.

In addition to the opportunities to be found in the US, similar markets are opening to Canadian suppliers under the Agreement in the other countries noted above.

As Supply and Services Canada (SSC) acts as the acquisition agency for goods and related services for all Canadian Government

departments and agencies, it is responsible for the application of the provisions of the Agreement.

Suppliers outside of Canada wishing to gain eligibility to compete in the supply of goods to the government of Canada, are invited to submit an application for the products for which they seek qualification. Requests for source listing documentation and conditions of qualification can be obtained from:

Executive Secretary  
Supply Administration  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada  
K1A 0S5  
Tel.: (819) 997-2686/997-7116

The trade component of the Department of External Affairs is helping Canadian exporters to identify specific opportunities arising out of the requirements of other signatories and to follow the procedures necessary in pursuing this new and very important market.

For further information concerning particular markets and opportunities, Canadian exporters should contact:

Commercial Policy Division  
Department of External Affairs  
Ottawa, Canada  
K1A 0H5  
Tel.: (613) 995-8230

## **Source Development Fund (SDF)**

### ***What is the SDF***

The \$10 million Source Development Fund (SDF), approved in April 1981, is an element of the government's overall economic development strategy with regard to procurement. Administered by Supply and Services Canada, the SDF is used to support the establishment and maintenance of a Canadian source of supply on selected government procurement where this will result in lasting benefits to Canada. It may be used, through contracts for which a government need has been identified, to finance incremental costs required to achieve industrial research and industrial development benefits of a lasting nature or to finance certain development costs required to create or maintain a Canadian source of supply.



## ***What Can The SDF Be Used For***

Subject to certain conditions and consistent with accepted international obligations such as the GATT Agreement on Government Procurement, the SDF could be used for any of the purposes identified below:

### ***(1) Product Innovation***

When future government needs have been identified, the Fund could be used to finance product development costs to meet these requirements.

### ***(2) Increased Canadian Content***

The Fund could be used to provide funding to a prime contractor to cover costs associated with sub-contracting to small Canadian firms where this would lead to long term industrial benefits.

### ***(3) "Front-End" Development Cost***

These would be research and development or certain capital costs associated with creating a Canadian capability prior to the actual procurement of the final product.

## ***What Conditions Must Be Met***

Proposals for use of the Fund must meet the following conditions:

- (1) As SDF funds can only be made available through contracts let by a contracting authority such as Supply and Services Canada and Public Works Canada, proposals must be related to current or firmly identified future government requirements.
- (2) Since the SDF is a complement to, not a substitute for, annual program appropriations, proposals should be limited only to the incremental costs associated with the technological, regional and industrial benefits of a procurement project.
- (3) Most importantly, the Fund can be used only in conjunction with procurements which are expected to deliver lasting industrial benefits and positive changes in the structures and competitive ability of Canadian industries.

## ***How to Apply***

Keeping in mind that SDF funds can only be used through procurement actions in support of current or firmly identified future government requirements and not to subsidize a supplier's operations, proposals may be submitted by existing or potential government suppliers. Such proposals should briefly describe the action suggested and its associated costs, the level of financial assistance required, the

government requirement that would be met or better met as well as the anticipated industrial benefits of taking such action.

Source Development proposals should be forwarded to:

Director  
Inter-Program Planning Branch  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada  
K1A 0S5

## **Major goods and related services purchased by Supply and Services Canada**

Agricultural Machinery and Equipment  
Agricultural Supplies  
Aircraft and Airframe Structural Components  
Aircraft Components and Accessories  
Aircraft Launching, Landing and Group Handling Equipment  
Alarm and Signal System  
Ammunition and Explosives  
Bearings  
Books, Maps, and Other Publications  
Brushes, Paints, Sealers and Adhesives  
Chemicals and Chemical Products  
Cleaning Equipment and Supplies  
Clothing, Individual Equipment, and Insignia  
Construction, Mining, Excavating, and Highway Maintenance Equipment  
Construction and Building Materials  
Containers, Packaging, and Packing Supplies  
Data Processing Hardware and Software  
Electric Wire, and Power and Distribution Equipment  
Electrical and Electronic Equipment Components  
Engines, Turbines and Components  
Engines Accessories  
Fire Control Equipment  
Fire Fighting, Rescue, and Safety Equipment  
Food, Preparation and Serving Equipment  
Fuels, Lubricants, Oils and Waxes  
Furnaces, Steam Plant, and Drying Equipment; and Nuclear Reactors  
Furniture  
Ground Effect Vehicles, Motor Vehicles, Trailers, and Cycles  
Guides Missiles  
Hand Tools  
Hardware and Abrasives

Household and Commercial Furnishings and Appliances  
Instruments and Laboratory Equipment  
Lighting Fixtures and Lamps  
Live Animals  
Lumber, Millwork, Plywood and Veneer  
Maintenance and Repair Shop Equipment  
Materials Handling Equipment  
Measuring Tools  
Mechanical Power Transmission Equipment  
Medical, Dental, and Veterinary Equipment and Supplies  
Metal Bars, Sheets, and Shapes  
Metalworking Machinery  
Miscellaneous  
Musical Instruments, Phonographs, and Home-Type Radios  
Nonmetallic Crude Materials  
Nonmetallic Fabricated Materials  
Nuclear Ordnance  
Office Machines, Visible Record Equipment  
Office Supplies and Devices  
Ores, Minerals and their Primary Products  
Outboard Motors  
Photographic Equipment  
Pipe, Tubing, Hose, and Fittings  
Plumbing, Heating, and Sanitation Equipment  
Prefabricated Structures and Scaffolding  
Printing Duplicating and Bookbinding Equipment  
Printing and Related Services  
Pumps and Compressors  
Railway Equipment  
Recreational and Athletic Equipment  
Refrigeration, Air Conditioning, and Air Circulating Equipment  
Rope, Cable, Chain, and Fittings  
Service and Trade Equipment  
Ships, Small Craft, Pontoons, and Floating docks



Ship and Marine Equipment  
Space Vehicles  
Special Industry Machinery  
Subsistence  
Textile, Leather, Furs, Apparel and Shoe Findings, Tents and Flags  
Tires and Tubes  
Toiletries  
Tractors  
Training Aids and Devices  
Valves  
Vehicular Equipment Components  
Water Purification and Sewage Treatment Equipment  
Weapons  
Woodworking Machinery and Equipment

**Major services (not related to goods) purchased by  
Supply and Services Canada**

Accommodation and Food  
(Includes Rental of Dwellings, Hotel)  
Advertising Services  
Agricultural Services  
Audio-Visual and Photographic Services  
(Includes Scale Models, Displays and Special Arts Requirements)  
Building/Installation Special Trade Services  
(Includes Repairs, Maintenance, Demolition, etc.)  
Business Services  
(Includes Building Cleaning and Janitorial, Temporary Help, Data  
Processing, Testing, Security and Machine Shop Services)  
Communications  
Construction  
Consulting Services  
(Includes Engineering Services)  
Co-Publishing Services  
Educational Services  
(Includes Training, Seminars and Conventions)  
Exhibit and Related Audio-Visual Services

Financial, Insurance and Real Estate  
(Includes Building Rental)

Forestry Services  
(Includes Forest Fire Fighting, Aerial Water Bombing and Pest Control)

Health and Welfare Services  
(Includes Recreational services)

Personal Services  
(Includes Laundry, Shoe Repair and Tailoring Services)

Repair and Overhaul of Equipment

Surveying and Mapping Services

Transportation and Charters

Utilities (Electricity, Water, Gas and Sanitary Services)  
(Includes Snow Removal)







Services de publicité

Services financiers, assurances et biens immobiliers  
 (Y compris la location d'immubles)

Services forestiers  
 (Y compris la lutte contre les feux de forêts, l'arrosage aérien et la  
 lutte contre les parasites)

Services de santé et de bien-être social  
 (Y compris les services récréatifs)

Services personnels  
 (Y compris le blanchissage, la cordonnerie et les services de  
 couture)

Services de topographie et de cartographie

Transport et affrètements

Services publics (Énergie électrique, eau, gaz et services sanitaires)  
 (Y compris le déneigement)

**Principaux services (indépendants des biens)  
achetés par Approvisionnement et Services Canada**

Pompes et compresseurs  
Produits chimiques  
Produits et articles de toilette  
Quincaillerie et abrasifs  
Réfrigérant, climatiseur et appareils pour la circulation d'air  
Roulement — Coussinets — Paliers  
Services d'imprimerie et services connexes  
Soupapes et robinets  
Substances  
Systèmes d'alarme et de signalisation  
Textiles, cuirs et fourrures  
Tracteurs  
Véhicules à effet de sol — Véhicules à moteur — Remorques et  
semi-remorques — Cycles  
Véhicules spatiaux  
Vêtements et équipements individuels

Logement et aliments  
(Y compris la location d'habitations et les hôtels)  
Services agricoles  
Services audio-visuels et photographiques  
(Y compris les modèles réduits, les expositions et les besoins  
artistiques spéciaux)  
Services professionnels spéciaux de construction et d'installation  
(Y compris les réparations, l'entretien, la démolition, etc.)  
Services commerciaux  
(Y compris le nettoyage des immeubles (conciergerie), les services  
d'aide temporaire, le traitement des données, les services d'essai, la  
sécurité et les services d'ateliers de construction mécanique)  
Communications  
Construction  
Services de coédition  
Services de consultation  
(Y compris les services techniques)  
Services pédagogiques  
(Y compris la formation, les séances d'information et les congrès)

Equipements de sports et de divertissements  
Equipements et approvisionnements médicaux, dentaires et vétérinaires  
Equipements et produits de nettoyage  
Equipements mécaniques de transmission de puissance  
Equipements photographiques  
Equipements pour constructions, mines, terrassement et entretien des routes  
Equipements pour la préparation et le service des aliments  
Fils électriques et équipements générateurs et distributeurs d'énergie  
Fournitures de bureau  
Fournitures et accessoires d'ameublements domestique et commercial  
Instruments de mesure et de vérification  
Instruments de musique, phonographes, postes de radio familiaux  
Instruments et appareils d'instruction et d'entraînement  
Livres, cartes et autres publications  
Machines de bureau, fichiers à classement et équipement de traitement des données  
Machines et équipement agricoles  
Machines et équipement pour le travail des métaux  
Machines et équipement pour le travail du bois  
Machines pour industries spéciales  
Matériaux et structures diverses de construction  
Matériel informatique et logiciels  
Matériels de voies ferrées  
Matières brutes non métalliques  
Matières usinées non métalliques  
Minerais, minéraux et leurs produits primaires  
Missiles  
Mobiliers  
Moteurs — Turbines — et composants  
Moteurs hors-bord  
Munitions et artifices  
Navires — Embarcations — Pontons et docks flottants  
Outils à main  
Pneumatiques et chambres à air

# Principaux biens et services connexes achetés par Approvisionnement et Services Canada

Accessoires de moteurs  
Aéronefs et composants structuraux de cellule  
Animaux vivants  
Appareils de conduite et de contrôle de tir  
Approvisionnement agricoles  
Armement  
Armement et munitions nucléaires  
Barres, feuilles et autres formes métalliques  
Bois débîtes, bois de menuiserie, contreplaqués et feuilles de placage  
Brosses, peintures, produits d'étanchéité et adhésifs  
Carburants, lubrifiants, huiles et cires  
Composants d'équipements électriques et électroniques  
Composants et accessoires d'aéronefs  
Composants et accessoires de véhicules  
Conduites, tubes tuyaux et raccords  
Constructions préfabriquées, structures et échafaudages  
Cordes, câbles et raccords  
Dispositifs d'éclairage et lampes  
Divers  
Emballages — Matériaux d'empaquetage et d'emballage  
Equipement commercial et de service  
Equipement de lancement, d'atterrissage et de maintenance au sol pour aéronefs  
Equipement d'ateliers de réparation et d'entretien  
Equipements de laboratoire et instruments divers  
Equipements de lavage et de maintenance  
Equipements de lutte contre l'incendie, de protection et de sauvetage  
Equipement de navires et matériels nautiques  
Equipement d'impression, de reprographie et de reliure  
Equipements de plomberie, de chauffage et d'hygiène  
Equipements de purification des eaux et de traitement des eaux usées



des besoins futurs fermement établis. Les propositions peuvent être présentées par tout fournisseur actuel ou éventuel de l'État. La proposition doit exposer le projet proposé, les coûts connexes, le niveau de l'aide financière requise, le besoin gouvernemental que l'on se propose de satisfaire, ainsi que les avantages industriels prévus par un tel projet.

Les propositions doivent être envoyés à:

M. E.M. Roche  
Directeur  
Direction de la Planification  
des Programmes  
Interministériels  
Approvisionnement et Services  
Canada  
Ottawa, Canada  
K1A 0S5

Les crédits du FEE ne peuvent être utilisés que dans le cadre de projets d'acquisitions portant sur des besoins actuels du gouvernement ou

## Comment présenter une demande?

- 3) C'est la condition la plus importante que le Fonds soit utilisé pour des projets d'achats susceptibles de procurer des avantages industriels à long terme et améliorer la position et le caractère concurrentiel de l'industrie canadienne.
  - 2) Puisque le FEE est un *complément*, et non un substitut, aux crédits votés annuellement pour certains programmes, les propositions doivent se limiter aux augmentations de coûts associées aux avantages éventuels qu'un projet d'achats peut apporter sur les plans technique, régional et industriel.
  - 1) Comme les fonds du FEE ne peuvent être consentis que dans le cadre de contrats attribués par une autorité contractante, comme Approvisionnement et Services Canada et Travaux publics Canada, les propositions doivent porter sur un besoin gouvernemental actuel ou un besoin futur fermement établi.
- Pour obtenir l'aide financière du Fonds, il faut remplir les conditions suivantes:

## Quelles conditions faut-il remplir?

- recherche et développement, essai et évaluation;
  - évaluation et construction de prototypes;
  - étude de génie de la fabrication;
  - aide technique;
  - évaluation et essais en vue de l'homologation.
- Voici des exemples de coûts de développement initiaux qui pourraient être financés par le Fonds:
- a) *Création d'un nouveau produit*  
Lorsque les besoins futurs du gouvernement ont été définis, le Fonds peut être utilisé pour financer les travaux de mise au point des produits destinés à répondre aux besoins en question.
  - b) *Teneur accrue en éléments canadiens*  
Le Fonds peut servir à financer les coûts engagés par un entrepreneur principal qui confie des travaux de sous-traitance à des petites entreprises canadiennes dans les cas où l'on prévoit des retombées industrielles à long terme.
  - c) *Coût de développement initial*  
Il s'agit des coûts de recherche et de développement ou de certains coûts d'immobilisation associés à la création de moyens de production canadiens avant l'acquisition du produit final.

fournisseurs et s'enquérir sur les conditions d'accréditation en communiquant avec:

Le Secrétaire exécutif  
Administration des Approvisionnements  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa, Canada  
K1A 0S5  
Tél.: (819) 997-2686/997-7116

Le secteur des activités commerciales, du ministère des Affaires extérieures, s'emploie à aider les exportateurs canadiens à déceler les occasions d'affaires précises, qui découlent des besoins des autres pays signataires et à se conformer aux procédures nécessaires pour exploiter ce nouveau marché très important.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les marchés particuliers et sur les occasions d'affaires qui se présentent, veuillez communiquer avec la:

Division de la politique commerciale  
Ministère des Affaires extérieures  
Ottawa, Canada  
K1A 0H5  
Tél.: (613) 995-8230

## Fonds d'expansion des entreprises (FEE)

### Qu'est-ce que le FEE?

Le Fonds d'expansion des entreprises (FEE), dont le budget annuel s'élève à dix millions de dollars, a été approuvé en avril 1981 et s'inscrit dans le cadre de la stratégie globale du gouvernement en matière de développement économique. Administré par Approvisionnements et Services Canada, le FEE vise à favoriser l'établissement et le maintien d'une source d'approvisionnement canadienne pour certains achats gouvernementaux susceptibles d'entraîner des avantages à long terme pour le Canada. Dans le cas de contrats pour lequel un besoin gouvernemental a été défini, il peut servir à financer les augmentations des coûts servant à réaliser des projets de recherche et de développement industriels, susceptibles d'entraîner la création ou le maintien d'une source canadienne d'approvisionnement.

### À quoi le FEE peut-il servir?

Sous réserve de certaines modalités et conformément aux ententes internationales acceptées, comme l'accord GATT relatif aux marchés publics, le FEE peut être utilisé pour l'une ou l'autre des fins énumérées ci-après:

## L'accord GATT relatif aux marchés publics

L'accord GATT relatif aux marchés publics entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1981 pour les principales puissances économiques mondiales, dont le Canada. Cet accord représente un changement important par rapport au climat antérieur sur les échanges commerciaux, puisqu'il permet à une bonne partie des projets d'achats de faire l'objet d'appels d'offres ouverts à l'échelle internationale. Les pays signataires de cet accord sont le Canada, les États-Unis, la Suisse, l'Autriche, la Finlande, la Norvège, le Japon, Hong Kong, Singapour, la Belgique, le Danemark, la France, l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, la République fédérale d'Allemagne. Bien que les contrats de services en soient exclus, cela constitue quand même une étape déterminante dans l'élimination d'une importante barrière qui, de tout temps, a constitué une entrave au commerce. L'accord permet la concurrence sur le plan international et offre de nouveaux débouchés à un marché qui représente environ 40 milliards \$ d'achats de biens par année.

Cette étape constitue un facteur important pour les fabricants canadiens que d'avoir accès aux marchés internationaux, notamment celui des États-Unis. En effet, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1981, le gouvernement américain a levé ses restrictions "Buy American" concernant tous les produits touchés par l'accord. Ceux-ci englobent les biens achetés par la plupart des grands ministères du gouvernement des États-Unis, de même que ceux d'un large éventail d'organismes et de commissions, dont la General Services Administration, le ministère de la Santé, de l'Education et du Bien-être, le ministère de la Défense (achats "non militaires"), la NASA, le Civil Aeronautics Board et de nombreux autres. L'accord porte sur une vaste gamme de produits, depuis le mobilier et les machines de bureau jusqu'au matériel électronique perfectionné et aux véhicules spatiaux. Bien qu'on ne dispose pas encore de données précises, on peut estimer que les organismes du gouvernement américain à eux seuls représentent un marché de plus de 15 milliards \$.

En plus des occasions d'affaires qui se présenteront sur le marché des États-Unis, les fournisseurs canadiens pourront également, aux termes de l'accord, bénéficier des débouchés offerts dans les autres pays signataires.

En tant qu'organisme chargé de l'achat des biens et des services connexes pour l'ensemble des ministères et organismes du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada (ASC) est responsable de l'application des dispositions de l'accord.

Les fournisseurs établis à l'extérieur du Canada qui désirent soumissionner les biens du gouvernement canadien sont invités à présenter leur candidature pour les produits pour lesquels ils désirent être accrédités. On peut obtenir la documentation relative aux listes de



Le Centre d'approvisionnement pour l'exportation agit principalement comme agent de négociations pour le compte de la Corporation internationale canadienne lorsque d'autres pays ou organismes internationaux désirent conclure directement avec le gouvernement canadien des marchés pour les achats de biens et services. Les compagnies désireuses d'accéder à ces marchés internationaux doivent l'indiquer en complétant le formulaire d'inscription d'ASC.

Pour tout renseignement additionnel concernant les possibilités d'exportation, écrivez au directeur général du Centre d'approvisionnement pour l'exportation, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5.

## **Programme de promotion de la sous-traitance avec les entreprises canadiennes**

Les achats d'ASC pour le compte des ministères et organismes du gouvernement atteignent plus de 3 milliards \$ par année. Le premier principe de ces achats est évidemment d'obtenir le meilleur produit ou service au prix le plus avantageux.

La politique d'ASC permet de limiter la concurrence aux compagnies établies au Canada, à moins que l'activité en question ne soit sujette aux accords internationaux relatifs aux achats.

C'est ainsi que les fournisseurs canadiens obtiennent en moyenne 80% de la valeur des contrats octroyés par ASC.

La petite et moyenne entreprise (PME) de son côté, reçoit environ 40% de ces marchés. Afin d'assurer que la PME puisse profiter davantage des marchés de l'état, ASC a institué un programme de promotion de la sous-traitance avec les entreprises canadiennes.

Ce programme incite les compagnies qui détiennent les contrats d'importance du gouvernement à accorder leurs sous-contrats à des entreprises canadiennes.

*Le Bulletin hebdomadaire des marchés publics* publie régulièrement des détails au sujet des besoins à venir d'une valeur supérieure à 2 millions \$ et qui offrent des possibilités de sous-traitance.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

Le Secrétaire exécutif  
Administration des Approvisionnements  
Approvisionnements et Services Canada  
Ottawa, Canada  
K1A 0S5  
(819) 997-2686/997-7116

forme de financement temporaire jusqu'à ce que le ministère puisse assumer la responsabilité complète. Si une proposition est acceptée et que les crédits existants soient suffisants, un contrat sera négocié avec l'auteur de la proposition.

Pour plus de renseignements concernant le programme ou pour faire une présentation, veuillez vous adresser au directeur des programmes, Centre des sciences, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

## Edition

Les fournisseurs désireux de participer au programme fédéral de coédition doivent écrire au directeur du Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5.

## Expositions

Les fournisseurs de biens et de services spécialisés dans les domaines des expositions et des présentations audio-visuelles qui désirent être inscrits sur les listes de fournisseurs du gouvernement fédéral doivent écrire au directeur du Centre des expositions du gouvernement canadien, Approvisionnement et Services Canada, 440 Chemin Coventry, Ottawa, Canada, K1A 0T1

## Publicité

L'établissement des listes de fournisseurs de services de publicité est effectuée conjointement par le Centre des services de gestion de la publicité et le Groupe de gestion de la publicité. Les demandes de renseignements doivent être adressées au directeur du Centre des services de gestion de la publicité, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5.

## Marchés d'exportation

### Centre d'approvisionnement pour l'exportation

Les perspectives d'affaires qu'offre notre ministère ne se limitent pas aux marchés du gouvernement du Canada, mais permettent d'accéder également à un important marché d'exportation qui est chargé de trouver des fournisseurs canadiens pour le compte de gouvernements étrangers.

## Science et technologie

Le Centre des sciences du Service de l'approvisionnement scientifique et technique est chargé de mettre en application la politique d'impartition du gouvernement dans le domaine des sciences et de la technologie dont le but est de promouvoir les travaux de recherche et de développement dans l'industrie. Les contrats accordés permettent aux entreprises du secteur privé d'exécuter des travaux scientifiques pour d'autres ministères du gouvernement et ce faisant, d'acquérir l'expérience, les connaissances techniques ainsi que la crédibilité qui peuvent leur être utiles pour améliorer leurs capacités et leurs perspectives d'affaires. En règle générale, les propositions sont ou bien annoncées dans le bulletin mensuel Recherche et Développement. Tout organisme désireux de figurer sur la liste des fournisseurs pour les travaux scientifiques ou qui veulent obtenir un exemplaire du bulletin Recherche et Développement doivent écrire à l'adresse suivante: Groupe de soutien du centre des sciences, Centre des sciences, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

Dans le cadre du programme des propositions spontanées, qui est un complément de la politique d'impartition, les entreprises du secteur privé peuvent présenter, de leur propre initiative, des propositions spontanées pour des travaux scientifiques susceptibles d'intéresser d'autres ministères du gouvernement. Le Centre des sciences agit comme point de coordination pour ce programme et voit à ce que les propositions soient examinées en temps et lieu et de façon uniforme. À la réception d'une proposition spontanée, le Centre la fait parvenir aux ministères du gouvernement pour qui la question peut présenter quelque intérêt et leur demande d'envoyer une réponse dans un délai raisonnable. Pour pouvoir être acceptée, la proposition doit répondre aux critères suivants:

1. La proposition doit être présentée par un autre ministère du gouvernement comme s'inscrivant dans le cadre de son mandat scientifique et doit avoir une priorité suffisamment élevée pour que le ministère en question soit disposé à assumer la responsabilité financière du projet. (Voir paragraphe suivant).
2. La proposition doit avoir une certaine valeur sur le plan scientifique et être réalisable sur le plan technique.
3. La proposition doit revêtir un caractère suffisamment exclusif pour que le MAS puisse renoncer à ses procédures normales d'appel à la concurrence. La proposition peut contenir par exemple une idée innovatrice ou l'auteur de la proposition dispose d'une chance ou d'une capacité exclusive.

Si une proposition spontanée est acceptée mais que le ministère qui la présente ne dispose pas de crédits suffisants dans son budget courant pour payer les travaux à exécuter, une aide financière peut être obtenue grâce au Fonds des propositions spontanées de ASC sous

## ***Courrier affranchi à la machine***

Les dates imprimées par les machines à affranchir ne sont pas normalement oblitérées par la Société canadienne des Postes et ne peuvent donc pas que la soumission a été postée à temps.

## **Soumissions par télégramme**

Seule une erreur de manutention par ASC peut justifier un retard d'une soumission acheminée par télégramme. Les retards de livraison découlant d'autres erreurs de manutention, d'un mauvais acheminement, d'un volume trop important de télégrammes acheminés, de perturbations atmosphériques ou d'erreurs attribuables à la société télégraphique ne seront pas considérés comme acceptables.

## **Dédouanement**

Lorsqu'une soumission doit être dédouanée pour qu'ASC puisse en prendre possession, il appartient au soumissionnaire de prévoir suffisamment de temps avant la date et l'heure de clôture pour le dédouanement. S'il néglige de le faire, il ne pourra pas invoquer un "ralentissement anormal du courrier" pour justifier tout retard à cet égard.

## **Responsabilité relative à la livraison des soumissions**

Le soumissionnaire est le seul à pouvoir s'assurer que sa soumission arrive à temps et ne peut faire assumer cette responsabilité au gouvernement.

## **Report de l'adjudication du contrat**

Un appel présenté par un soumissionnaire pour qu'une soumission en retard rejetée soit examinée ne constitue pas une raison valable de faire reporter l'adjudication d'un contrat.

## **Services d'imprimerie et services connexes**

Les fournisseurs désireux de soumissionner les travaux d'imprimerie et les travaux connexes du gouvernement fédéral doivent écrire au directeur du Centre des produits d'imprimerie, Imprimerie du gouvernement canadien, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5, afin d'obtenir les questionnaires appropriés pour se faire inscrire sur la liste des fournisseurs.



## Politique relative aux soumissions en retard

### Définitions et politique

Une **soumission en retard** est une offre qui parvient à l'endroit désigné dans la demande de soumissions après la date et l'heure de clôture stipulées. Les soumissions en retard sont refusées et renvoyées à l'expéditeur. Dans les cas où il faut ouvrir l'enveloppe pour trouver le nom et l'adresse du soumissionnaire ou pour déterminer la nature de l'envoi, la soumission est renvoyée avec une lettre d'accompagnement qui explique pourquoi la soumission a été ouverte.

Une **soumission retardée** est une offre qui parvient à l'endroit désigné dans la demande de soumissions après la date et l'heure de clôture mais dont le retard de livraison est attribuable à la Société canadienne des Postes ou à ASC.

Une soumission retardée, **reçue avant l'adjudication du marché**, sera considérée comme reçue à temps pourvu que:

- a) le retard est MANIFESTEMENT dû à un ralentissement anormal du courrier;
- b) ASC a MANIFESTEMENT reçu l'offre à temps, à l'endroit désigné et que normalement elle aurait été reçue à l'endroit désigné à temps, n'eût été le retard de manutention attribuable à ASC.

### Que signifie "ralentissement anormal du courrier"?

ASC considère que 48 heures (96 heures à l'étranger) constitue un temps raisonnable pour qu'une soumission acheminée par la Société canadienne des Postes arrive à l'endroit stipulé avant la date et l'heure de clôture. Une soumission postée **moins** de 48 heures (96 heures à l'étranger) avant la date et l'heure de clôture et qui nous parvient en retard sera retournée à l'expéditeur.

P.S. Prière d'utiliser l'enveloppe — retour désignée à cette fin puisque la Société canadienne des Postes la traite prioritairement.

### Preuve acceptable d'un ralentissement anormal du courrier?

Le cachet de la Société canadienne des Postes ou un récépissé officiel de courrier recommandé, de poste certifiée ou d'envoi express ayant spécifiquement trait à la soumission en question et portant clairement l'heure et la date de l'inscription sont des preuves acceptables d'un ralentissement anormal du courrier. Il sera considéré que lorsque les récépissés ne portent que la date et non la date et l'heure, la soumission aura été mise à la poste à la date indiquée, à la même heure que celle prévue pour la remise des soumissions et au fuséau horaire de l'endroit où elles doivent être remises. Les cachets ou les récépissés ne portant que l'heure sans la date ne feront pas foi.

réparation et d'entretien du matériel, les services professionnels, ainsi que les fournitures mécanographiques et les services d'informatique.

## Conseils pratiques

Si vous désirez fournir des produits ou des services, faites-le vous savoir. Nous aider, c'est vous aider. Rappelez-vous que vous seul pouvez nous faire part de ce que vous faites. Nos listes comptent plus de 80 000 entreprises qui peuvent nous fournir des milliers d'articles et services (et il s'en ajoute constamment); nous avons donc besoin de votre collaboration pour tenir à jour les listes du Siège social et des régions. Si vous fabriquez un nouvel article ou si vous abandonnez la fabrication d'un autre, dites-le-nous.

Les clauses contractuelles peuvent varier d'une demande de soumissions à l'autre. Vous réduisez au minimum les problèmes si vous savez ce qu'on attend de vous et ce que vous pouvez espérer de nous. Notre formule de demande de soumissions ainsi que le contrat énoncent les responsabilités légales de chaque partie; pour éviter les équivoques consultez l'agent de projet.

En régime de concurrence, n'oubliez pas d'indiquer les éléments qui peuvent nous être utiles comme des instructions spéciales d'emballage, d'étiquetage ou d'expédition.

Rappelez-vous que même les petites et moyennes entreprises jouent un rôle important dans l'approvisionnement de l'État. Nous vous invitons à participer au programme d'approvisionnement de l'administration fédérale.

Faites-nous parvenir votre soumission de façon à ce qu'elle arrive avant le temps limite. Par contre, il arrive parfois que la date de clôture pour la remise des soumissions se révèle trop proche et qu'il soit nécessaire de la prolonger. A la demande expresse d'une ou de plusieurs des sociétés invitées à soumissionner, ASC peut modifier ce délai. Il faut cependant donner un préavis à toutes les firmes invitées, au moins 24 heures avant l'heure de clôture. Rappelez-vous que le soumissionnaire est le seul à pouvoir s'assurer que sa soumission arrive à temps et ne peut faire assumer cette responsabilité au gouvernement.

Afin de vous assurer d'un paiement rapide, envoyez toutes vos factures à l'adresse précisée dans le contrat. Présentez une facture précise et complète: suivez à la lettre les instructions de facturation du contrat. Inscrivez les numéros précis de références. Ces précautions vous assureront un paiement rapide.

## **Où puis-je obtenir des renseignements sur les marchés déjà adjugés?**

ASC publie le *Bulletin hebdomadaire des marchés publics* qui donne des renseignements sur les marchés sans cote sécuritaire d'une valeur d'au moins 10 000\$. Pour recevoir gratuitement cette publication, écrivez aux Services d'information, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5.

Pour obtenir des renseignements sur les marchés d'une valeur inférieure à 10 000\$ passés par le Siège social, veuillez en faire la demande par écrit, en prenant soin d'indiquer le numéro du contrat ou de l'appel d'offres, au Secrétaire exécutif de l'Administration des Approvisionnements, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5.

Pour obtenir des renseignements au sujet des marchés provenant des bureaux régionaux communiquez avec le bureau en question. (Voir le Répertoire des Centres d'approvisionnement).

Une publication mensuelle intitulée *Recherche et Développement* donne des renseignements sur les marchés adjugés dans ces domaines. Pour la recevoir, adressez-vous au Centre des sciences, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5.

## **Qu'est-ce qu'une offre permanente?**

Une offre permanente est une méthode d'approvisionnement utilisée par Approvisionnement et Services Canada pour permettre aux ministères et organismes utilisateurs de passer des contrats directement avec des fournisseurs de biens et services, à des prix ou selon un mode d'établissement des prix convenus à l'avance, suivant des modalités déterminées, pour des périodes de temps précises et au fur et à mesure des besoins.

L'établissement en soi d'une offre permanente ne constitue pas un engagement contractuel de la part du gouvernement tant que le ministère ou l'organisme utilisateur n'a pas adressé de "commande directe" au fournisseur. Il est important de noter que sans la présence de cet élément, une offre permanente n'est pas un contrat. Par ailleurs, la "commande directe" établit l'obligation contractuelle.

Pour chaque offre permanente, en règle générale, on établit des prévisions réalistes quant aux quantités requises et à la valeur. Toutefois, ASC désire souligner qu'il n'existe aucune obligation pour le gouvernement de passer des contrats pour une quantité quelconque du produit ou la quantité totale qu'elle prévoit utiliser.

Ce genre d'accord est habituellement réservé aux produits et services permanents sont utilisées notamment pour les produits pharmaceutiques, les fournitures de plomberie, les services de

Une soumission envoyée par télex ou par télégramme avant la date limite de réception doit être confirmée immédiatement de la façon stipulée dans la demande.

### **Acceptez-vous les soumissions 24 heures par jour?**

Au Siège social, les soumissions sont acceptées 24 heures par jour. Pendant les heures de bureau, soit de 8 h à 16 h, elles doivent être livrées à l'adresse indiquée sur l'enveloppe-retour. Après les heures de bureau, pendant la nuit, les fins de semaine et les jours de congé, elles peuvent être déposées dans une boîte sécuritaire située près du bureau du commissaire dans le hall principal de Place du Portage, Phase III, 11, rue Laurier, Hull (Québec). Dans les régions, les soumissions ne sont acceptées que pendant les heures normales de bureau.

### **Quelles dispositions prenez-vous pour assurer la sécurité des soumissions?**

Dès leur réception, elles sont placées dans une boîte doublement verrouillée jusqu'à l'heure du dépouillement officiel, auquel deux témoins doivent être présents.

### **Qui peut assister au dépouillement public?**

Toute personne intéressée.

## **Marchés**

### **Comment adjuge-t-on les marchés?**

Nous estimons que la concurrence commerciale permet d'établir un prix raisonnable et que la meilleure façon d'adjuger un marché est d'obtenir des soumissions concurrentielles d'un certain nombre de fournisseurs. L'adjudication se fait en fonction du prix pourvu que les autres conditions contractuelles soient remplies, notamment en ce qui a trait à la livraison et à la qualité.

### **Dans quelles circonstances un contrat peut-il être résilié?**

Un contrat peut être résilié si l'entrepreneur ne se conforme pas aux exigences contractuelles relatives à la qualité et aux détails de livraison, ou lorsque les besoins pour lesquels les biens ou services ont été commandés n'existent plus.



Pour les demandes de soumissions provenant d'un Centre régional, consultez le Répertoire des Centres d'approvisionnement pour obtenir le numéro de télex approprié.

***Si je prévois que ma soumission arrivera en retard par le courrier, y a-t-il une autre façon de la présenter?***

Si vous doutez que votre soumission nous parvienne à temps, vous pouvez la transmettre par télex ou télégramme. Incluez les renseignements suivants: numéro de la demande de soumissions, date et heure limites de fermeture, numéro des articles, prix, date de livraison, point FOB et taxe de vente fédérale, en plus de tout détail sur les écarts éventuels par rapport à la demande de soumissions.

Pour les demandes de soumissions provenant du Siège social, envoyez votre télex au Secrétaire exécutif de l'Administration des Approvisionnements, Approvisionnements et Services Canada, numéro de télex DSS Hull 053-3703

Pour les demandes de soumissions provenant d'un Centre régional, consultez le Répertoire des Centres d'approvisionnement pour obtenir le numéro de télex approprié.

## **Réception, garde et dépouillement des soumissions**

Le fournisseur qui, sans raison suffisante, néglige habituellement de répondre aux appels d'offres ou qui ne respecte pas les clauses des contrats peut être rayé des listes. Toutefois, le fournisseur en est toujours informé au préalable.

### ***Une entreprise peut-elle être rayée d'une liste de fournisseurs?***

La Division des fournisseurs et de l'établissement des priorités du ministère créera un dossier sur votre compagnie, et vous confirmera par écrit votre inscription sur nos listes de fournisseurs. Si vous désirez de plus amples renseignements en ce qui a trait à votre dossier, veuillez écrire ou vous rendre à la Division des fournisseurs et de l'établissement des priorités, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5, tel.: (819) 997-5660.

Les firmes enregistrées au niveau régional seront informées de leur inscription par le bureau de région concerné.

### ***Comment puis-je savoir pour quels produits et services je suis inscrit?***

Pour y faire inscrire le nom de votre société, communiquez avec le Centre d'approvisionnement d'ASC de votre région ou écrivez au Secrétaire exécutif de l'Administration des Approvisionnements, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5. (Voir le Répertoire des Centres d'approvisionnement).

### ***Comment se fait-on inscrire sur ces listes?***

Nous conservons des registres détaillés des milliers de groupes de produits que nous achetons et, en regard, le nom des entreprises qui se sont montées intéressées à les fournir et que nous jugeons compétentes dans ces domaines respectifs.

### ***Qu'est-ce qu'une liste de fournisseurs?***

Pour tous les marchés émanant des centres régionaux communiquez avec le centre émetteur. (Voir le Répertoire des Centres d'approvisionnement).

Oui, après l'adjudication du marché. Pour tous les marchés émanant du Siège social, écrivez ou téléphonez au Secrétaire exécutif de l'Administration des Approvisionnements, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S5, tel.: (819) 997-2686/997-7116.

### ***Peut-on obtenir des renseignements sur les soumissions qui ne sont pas dépouillées en public?***

Oui, avant la date et l'heure limites établies, à condition que ce soit fait par lettre, télex ou télégramme.

### ***Les soumissions peuvent-elles être modifiées, corrigées, retirées ou précisées?***

- a) l'expérience la plus appropriée;
- b) le besoin est si minime qu'il ne justifie pas les frais occasionnés pour la demande et la présentation de soumissions;
- c) compte tenu de tous les facteurs et des politiques pertinentes; l'entreprise est la seule qui soit reconnue compétente et disponible; la réclamation de crédit d'achats accumulés par la location de matériel ou de biens immobiliers rend l'acquisition par un fournisseur unique la plus économiquement avantagieuse;
- d) la préservation d'une source d'acquisition particulière est requise pour rencontrer les besoins futurs du gouvernement;
- e) les travaux sont très urgents et tout retard serait préjudiciable à l'intérêt public.

demandes de soumissions lancées. Le ministre est également présent à Washington (D.C.), à Koblenz (Allemagne) et à Londres (Angleterre). (Voir le Répertoire des Centres d'approvisionnement.)

## **Comment l'Administration des Approvisionnements procède-t-elle pour demander des soumissions?**

**Il existe trois sortes de demandes :**

**Les appels et soumissions** sont généralement de rigueur pour tous les achats évalués à plus de 10 000\$ et exigeant au moins deux soumissions de la part de fournisseurs qualifiés. L'adjudication se fonde alors sur la plus basse soumission. Les soumissions non conformes aux éléments, dispositions et clauses essentielles de l'appel et soumission sont jugées inacceptables et rejetées. Les appels et soumissions sont généralement dépouillés en public, à moins qu'elles ne contiennent une cote de sécurité.

**Les demandes de prix** servent pour tous les achats de moins de 10 000\$. Elles ne sont pas dépouillées en public.

**Les demandes de propositions** sont utilisées pour tous les achats non concurrentiels évalués à plus de 10 000\$ et pour les achats concurrentiels où la sélection du fournisseur doit se fonder sur des critères autres que le prix. L'évaluation des propositions se fait en fonction des aspects techniques et scientifiques pertinents, du calendrier d'exécution, des détails financiers et administratifs, du prix et des facteurs socio-économiques définis dans la demande. Parce qu'elles peuvent contenir des renseignements confidentiels sur les soumissions, les demandes de propositions ne sont pas dépouillées en public.

## **La date limite de réception des soumissions peut-elle être changée?**

Oui, dans certaines circonstances spéciales il peut s'avérer nécessaire de prolonger ou de raccourcir le période de réception des soumissions. Cette décision est prise par Approvisionnement et Services Canada à son initiative ou à la demande d'une ou de plusieurs des entreprises appelées à soumissionner. Les dates limites ne sont changées que si le délai permet à tous les soumissionnaires de bénéficier également des avantages découlant des modifications apportées. Généralement, tout changement doit être communiqué au moins 24 heures avant la limite établie.

## **Dans quelles circonstances peut-on faire appel à un fournisseur unique?**

Les circonstances suivantes peuvent justifier cette façon de procéder :

- a) un produit de spécialité donnée est requis pour les raisons de logistique, alors que l'utilisation d'un produit non conforme aux

En plus d'un service central d'approvisionnement établi à Hull, il existe 29 centres régionaux, répartis à travers le Canada. Ces centres sont chargés de répondre aux besoins des clients au niveau régional et d'encourager les fournisseurs locaux à répondre activement aux

***Qui est chargé d'acheter les biens et services à la clientèle?***

Toute personne, société ou corporation petite ou grande est invitée à faire affaire avec le gouvernement fédéral. La seule condition est de manifester son intérêt et d'être disposé à démontrer sa capacité de fournir les produits ou d'assurer les services demandés en respectant les délais, les coûts, la qualité, les normes de rendement et toutes les autres dispositions et modalités.

***Qui peut soumissionner pour obtenir des marchés du gouvernement?***

**Demandes de Soumissions**

Dans les régions, les fournisseurs sont tenus d'avoir un bureau ou une succursale dans le secteur géographique relevant du bureau régional auprès duquel ils désirent être inscrits. Il importe de souligner qu'en vertu de la politique du ministère sur les achats effectués dans les régions, les invitations à soumissionner ne sont adressées qu'aux fournisseurs situés dans le secteur desservi par le bureau régional, lorsqu'il y existe une infrastructure commerciale suffisante. S'il est nécessaire d'agrandir le secteur auquel s'applique une demande de soumissions, on se procurera les listes de fournisseurs des autres bureaux régionaux et/ou du Siège social.

***Centres régionaux et bureaux de districts d'approvisionnement***

- a) Fabricants ou sociétés de service ayant leur siège à l'étranger.
  - b) Représentants ayant leur siège à l'étranger.
  - c) Gouvernements étrangers ou organismes qui vendent pour le compte de gouvernements étrangers.
- Groupe 4
- Autres sociétés ayant leur siège au Canada qui représentent des fabricants canadiens ou étrangers.
- Groupe 3
- Sociétés ayant leur siège au Canada qui représentent des fabricants étrangers, pour autant qu'elles aient des services après-vente satisfaisants.
- Groupe 2



## Sélection des Fournisseurs Eventuels

Le règlement du gouvernement fédéral sur la passation de marchés est fondé sur le principe de la concurrence; la politique d'ASC, établie depuis de nombreuses années, à la lumière de celui-ci, précise que les appels d'offres ne sont adressés qu'à des sociétés établies au Canada si la concurrence est suffisante. Certaines des mesures préférentielles découlant de cette politique devront toutefois être abrogées pour respecter les engagements stipulés dans l'accord GATT relatif aux marchés publics, lequel entrerait en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

En vertu de l'accord GATT, les pays signataires doivent s'assurer que leurs lois, règlements, procédures et pratiques qui ont trait aux marchés publics portant sur certains biens et services connexes ne soient pas discriminatoires envers les fournisseurs d'autres pays signataires et, par conséquent, nuisibles à l'achat de leurs produits. Le Canada est donc tenu de traiter les fournisseurs étrangers et canadiens sur un pied d'égalité pour ce qui est des biens et services connexes faisant l'objet de l'accord. De plus amples renseignements au sujet de l'accord GATT relatif aux marchés publics sont disponibles à la page 17 de cette brochure.

### Méthodes d'acquisition

L'Administration des Approvisionnements utilise l'annonce publique quand cette façon de procéder constitue le meilleur moyen d'obtenir la participation appropriée et de stimuler la concurrence. Toutefois, la méthode la plus régulièrement utilisée est d'émettre des demandes aux fournisseurs déjà inscrits sur les listes officielles d'ASC.

### Siege social

Le choix des fournisseurs inscrits sur les listes se fait par groupes prioritaires:

#### Groupe 1

- a) Fabricants ayant leur siège au Canada qui fabriquent ou transforment le produit demandé.
- b) Fabricants ayant leur siège au Canada qui ne fabriquent pas le produit demandé et qui représentent des fabricants étrangers affiliés, mais qui, de l'avis de l'Etat, se sont efforcés d'aligner leur production en fonction des intérêts du Canada.
- c) Sociétés ayant leur siège au Canada qui représentent des fabricants canadiens, pour autant que ceux-ci, d'après leur politique de commercialisation, ne vendent pas directement à l'Etat ou à d'autres clients et que ces sociétés offrent des services après-vente satisfaisants.
- d) Pour les besoins en services, les sociétés ayant leur siège au Canada qui offrent les services en question.

## Rôle de l'administration des Approvisionnement

L'Administration des Approvisionnements est responsable de:

- a) l'acquisition et la prestation de biens et de services aux ministères,
- b) la planification et l'organisation de la prestation de biens et de services nécessaires aux ministères,
- c) l'acquisition des biens et des services de fournisseurs canadiens pour le compte des gouvernements étrangers,
- d) la gestion des ateliers d'imprimerie du gouvernement,
- e) l'exploitation des services de publication et d'exposition du gouvernement,
- f) la disposition des biens excédentaires du gouvernement fédéral,
- g) la passation de marchés de publicité pour l'administration fédérale,
- h) l'étude et l'élaboration des services destinés à augmenter l'efficacité et à favoriser une gestion économique de la Fonction publique au Canada.

La gamme des services se répartie ainsi:

- a) Définition des besoins
- b) Achats commerciaux
- c) Achats scientifiques et techniques
- d) Approvisionnements en articles stockés
- e) Entretien et réparation
- f) Entreposage
- g) Gestion des transports
- h) Sécurité et gestion des biens
- i) Imprimerie
- j) Publications
- k) Expositions
- l) Gestion de la publicité

m) Gestion de la disposition des biens excédentaires

Ces services sont gérés par des centres de produits ou des centres fonctionnels au niveau du Siège social et par un réseau national de centres régionaux.

## Introduction

La brochure s'adresse aux entreprises du secteur privé qui désirent faire affaire avec le gouvernement fédéral, et répond aux questions qui sont le plus fréquemment posées.

Approvisionnement et Services Canada est un organisme de services communs qui compte deux administrations, soit l'Administration des Approvisionnements et l'Administration des Services. Chacune de ces administrations est dirigée par un sous-ministre. Nous ne traiterons ici que de l'Administration des Approvisionnements. Celle-ci achète pour près de 3 milliards de dollars par année de biens et de services requis par les ministères et organismes fédéraux.

Elle se compose de trois services principaux:

### ***Service de l'Approvisionnement scientifique et technique***

Ce service s'occupe surtout de l'acquisition d'articles complexes et souvent très spécialisés comme les aéronefs, les navires, le matériel électronique et informatique, ainsi que de la recherche et du développement.

### ***Service de l'Approvisionnement commercial***

Ce service s'occupe principalement de l'acquisition de biens de nature commerciale comme les véhicules, les produits pharmaceutiques, le mobilier, les machines à écrire, et les services professionnels et spéciaux.

### ***Service de la Gestion intégrée***

Ce service agit surtout dans les domaines de la planification centralisée, de la formulation de politiques, de l'élaboration de systèmes d'approvisionnement, de la recherche, de la vérification de l'approvisionnement et enfin des relations avec les clients et les fournisseurs pour l'ensemble de l'Administration des Approvisionnements.

# Tables des Matières

Introduction	2
Rôle de l'Administration des Approvisionnements	3
Sélection des fournisseurs éventuels	4
Demandes de soumissions	5
Réception, garde et dépouillement des soumissions	8
Marchés	9
Conseils pratiques	11
Politique relative aux soumissions en retard	12
Services d'imprimerie et services connexes	13
Science et technologie	14
Edition	15
Expositions	15
Publicité	15
Marchés d'exportation	15
Programme de promotion de la sous-traitance avec les entreprises canadiennes	16
Accord GATT relatif aux marchés publics	17
Fonds d'expansion des entreprises (FEE)	18
Liste des principaux biens et services connexes achetés par Approvisionnements et Services Canada	21
Principaux services (indépendants des biens) achetés par Approvisionnements et Services Canada	23



Cette brochure a été préparée par le bureau du  
Secrétaire exécutif de l'Administration des  
Approvisionnement, l'un des deux volets  
d'Approvisionnement et Services Canada  
(ASC) dont les bureaux principaux sont situées  
à:

Place du Portage, Phase III  
11, rue Laurier  
Hull (Québec)  
Tel.: (819) 997-2686/997-7116  
Telex: DSS Hull 053-3703

Adresse postale:

Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa, Canada  
K1A 0S5

© Ministre des Approvisionnement et  
Services Canada, avril 1982

**Faites affaire avec  
Approvisionnement et  
Services Canada**



# Faites affaire avec Approvisionnement et Services Canada

Canada

Supply and Services  
Canada

Approvisionnement et Services  
Canada

